



ONZIÈME
FESTIVAL
DE MUSIQUE
DE MENTON

PARVIS
ST-MICHEL

DU PREMIER AU QUATORZE AOUT 1960



Sous le haut Patronage

de

LL. AA. SS.

le Prince Souverain et la Princesse de Monaco

Monsieur le Ministre de l'Education Nationale

Monsieur Jean MEDECIN

Président du Conseil Général des Alpes-Maritimes

Monsieur Jean-Pierre MOATTI

Préfet des Alpes Maritimes

Commissariat Général au Tourisme

avec le concours de la

Radiodiffusion-Télévision-Française

et

Prestige de France

COMITÉ D'HONNEUR

Messieurs Michel BAVASTRO, S. A. R. le Prince JOSE de BAVIERE-BOURBON, Pierre BLASINI, Madame Nadia BOULANGER, Messieurs Pierre CAPDEVIELLE, Marc CHAGALL, Jean COCTEAU E. CORNIGLION-MOLINIER, P. DEVAUX, J. G. DOMERGUE, Norbert DUFOURG, Marquis de GONTAUT-BIRON, Monsieur le Chanoine GOUGET, Messieurs J. W. GURNEY, Emile HUGUES, P. V. de JONGH, Madame Henry de JOUVENEL, Lady KENMARE, Monsieur J. KUBLER, Mrs Alvida LEES-MILNE, Madame Marguerite LONG, Messieurs Paul-Marie MASSON, Tony MAYER, Olivier MESSIAEN, Darius MILHAUD, Louis NAGEL, Armand PANIGEL, Paul PARAY, Pierre PARENTHOU-DORMOY, Marc PINCHERLE, Joseph RAYBAUT, Monseigneur RÉMOND, Messieurs M. RIBOLLET, M. A. ROSENGARTEN, Alex ROUBERT, R. SCHICK, T. M. SPELMAN, H. TOMASI, A. WOLF.

COMITÉ D'ORGANISATION

à MENTON

Monsieur Francis PALMERO

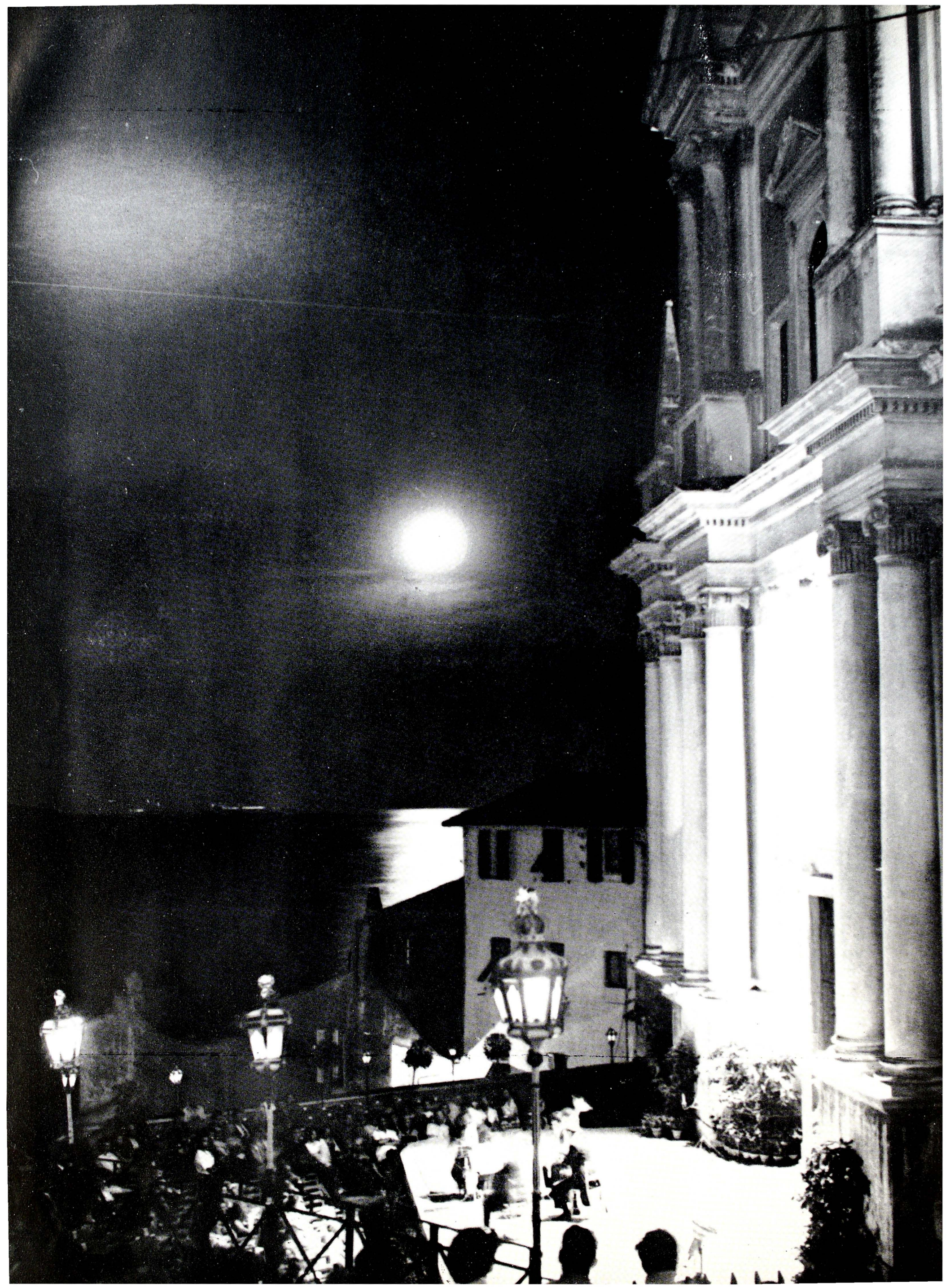
Député-Maire de Menton

Conseiller Général des Alpes-Maritimes

Président du Comité des Fêtes et des Arts

Messieurs Henri BORDONI, Premier Adjoint; Arnold SOMAZZI, Conseiller Municipal, Président du Syndicat des Hôteliers; Gaston TESTAS, Président-Directeur du Comité des Fêtes; Docteur René GALAVIELLE; Louis MORENO, Président du Syndicat d'Initiative; François FERRIE, Conseiller Municipal, Secrétaire Général du Comité des Fêtes; Antoine ROSSET, Trésorier Général du Comité des Fêtes; Pascal MOLINARI, Ingénieur en Chef de la Ville; Eugène DOMERGUE, Directeur Administratif du Syndicat d'Initiative.

Direction artistique: André BOROCZ



Lundi

1^{er}

Août

1^{ère} SOIRÉE

ORCHESTRE DE CHAMBRE DE ZURICH

DIRECTION :

EDMOND DE STOUTZ

Concerto grosso en la mineur op. 6 n° 4

G. F. HÆNDEL (1685-1759)

Larghetto affettuoso
Allegro
Largo e piano
Allegro

17^e Divertimento en fa majeur op. 3 n° 5

J. HAYDN (1732-1809)

Presto
Andante cantabile (Sérénade)
Menuetto
Scherzando

entr'acte

Sonata à cinque en sol mineur

T. ALBINONI (1674-1745)

Adagio
Allegro
Grave
Allegro

Ricercare de "l'Offrande Musicale"

J. S. BACH (1685-1750)

Suite pour orchestre à cordes "The Married Beau"

H. PURCELL (1658-1695)

Ouverture (Andante maestoso - Allegro)
Hornpipe
Slow air
Trumpet air
Jig
Hornpipe
March
Hornpipe on a Ground



NOTES I (SOIRÉES 1 - 3)

Concerto Grosso op. 6 n° 4,

de **Georg Friedrich HAENDEL** (1685-1759)

Les Concerti Grossi sont écrits comme une perpétuelle improvisation, bien que le tout soit d'une magnifique unité. Haendel a mis dans ces œuvres toutes ses impressions au jour le jour : thèmes populaires, préludes, fugues et variations, fantaisies, caprices, impromptus, danses stylisées, formes françaises et italiennes ; on rencontre là toutes les formes et tous les styles en liberté.

17° Divertimento en fa maj., op. 3, n° 5,

de **Joseph HAYDN** (1732-1809)

L'œuvre extrêmement abondante de Haydn comprend, entre autres, environ 50 divertimenti pour petit orchestre.

Sonate à 5 en sol mineur,

de **Tomaso ALBINONI** (Venise 1671-1750)

Ami de Vivaldi, Albinoni contribua à l'évolution du « Concerto Grosso ». J.S. Bach a utilisé certains de ses thèmes.

Ricercare de l'Offrande Musicale,

de **Jean-Sébastien BACH** (1685-1750)

L'Offrande Musicale fut écrite en deux mois par Bach au retour de Potsdam, en 1747. L'œuvre est bâtie toute entière sur un thème donné par Frédéric-le-Grand auquel elle est dédiée. Les canons, en tant que charades musicales, étaient alors très en vogue. Le Ricercare est une fugue à trois parties sur le thème royal ; c'est un spécimen d'improvisation de Bach.

L'exemplaire original de l'Offrande Musicale se trouve à la Bibliothèque du Collège de Joachimsthal, à Berlin.

Cinquième Contrepoint de l'Art de la Fugue,

de **J.-S. BACH.**

Un seul sujet et son renversement, dans les transformations les plus variées, fournissent les sujets des quinze fugues — que Bach intitule contrepoints — de l'Art de la Fugue. Cette œuvre, très abstraite, est la dernière que Bach ait composée. Elle a été publiée deux ans après sa mort.

Divertimento pour cordes en Fa maj., K.V. 138,

de **Wolfgang-Amadeus MOZART** (1756-1791)

Composé à Salzbourg entre janvier et mars 1772. Le manuscrit est perdu.

Symphonie en do majeur N° 3,

de **William BOYCE** (Londres ? v. 1710-1779)

« Master of the King's Music », Boyce a souffert, comme Arne, de la proximité de Haendel auquel d'ailleurs il accordait de nombreuses louanges. Il n'en est pas moins le premier musicien de son temps. Son style est noble, simple et personnel.

« Der Doppelgänger »,

de **Franz SCHUBERT** (1797-1828)

Composé en 1828, c'est l'avant-dernier lied écrit par Schubert, l'un des plus dramatiques qui aient jamais été écrits.

Un homme revient là où il avait autrefois courtisé sans succès une jeune fille. Il voit son sosie faisant la mimique de ses souffrances.

« Sonntag »,

de **Johannès BRAHMS** (1833-1897)

L'un des cinq lieder de l'opus 47, composé entre 1858 et 1868, publié en 1868. Il semble que la plupart de ces pièces aient été chantées en public pour la première fois par Stockhausen. « Sonntag » (Dimanche) est le type même de la chanson populaire allemande. Composé sur un texte extrait de « Volkslieder » de Uhland.

« Liebestreu »,

de **J. BRAHMS**

Premier des six lieder de l'Opus 3, composé en 1852-53, publié en 1854 (dédié par la suite à Bettina von Arnim, l'étrange admiratrice de Beethoven et de Goethe, qui, à l'époque, devait être âgée d'environ 68 ans, et dont Brahms fit la connaissance lors d'un concert qu'il donna à Düsseldorf en cette même année 1853).

« Liebestreu » (Fidélité de l'Amour), composé sur un poème de Robert Reinick, est déjà, par sa forme et son intense passion du grand Brahms.

« Die Mainacht »,

de **J. BRAHMS**

Second des quatre lieder de l'op. 43. La composition de ce recueil avait été entreprise à la fin de 1857. « Recueil » et non « Cycle », ces quatre chants n'ayant aucun lien, et sans doute n'est-ce que le hasard qui les a fait publier sous le même numéro d'opus.

« Die Mainacht » (Nuit de Mai) : Largo ed espressivo en mi bémol majeur sur un poème de Hölty dont les textes sollicitèrent souvent Brahms qui prit toujours un plaisir particulier à résoudre les problèmes prosodiques et rythmiques qu'ils posaient au musicien.

« O Liebliche Wangen »,

de **J. BRAHMS**

Fait partie de l'opus 47 (voir ci-dessus : « Sonntag », « O Liebliche Wangen » (O adorables joues) est composé sur un poème du XVII^e siècle de Paul Fleming, dans le caractère à la fois populaire et galant.

« Tel jour, telle nuit »,

de **Francis POULENC** (1899-)

Cycle de 9 mélodies, sur des poèmes de Paul Eluard, composé en 1943 environ.

Musicien essentiellement poétique, Poulenc n'est jamais si à l'aise qu'en face d'Apollinaire et Eluard. Personne n'a su comprendre ces poètes aussi bien que lui. Sa musique ne s'ajoute pas aux mots, mais les habille, les porte, les pénètre. Musicien plein de charme, jamais agressif, Poulenc a pris pour modèles Chabrier, Debussy, Ravel. Son extrême honnêteté reflète celle de son maître Charles Kœchlin.

« Mon canon, c'est l'instinct, je n'ai pas de principes et je m'en vante. » (F. Poulenc).

Don Quichotte à Dulcinée,

de **Maurice RAVEL** (1875-1937)

Après avoir écrit une musique d'accompagnement pour un film, « Don Quichotte », qui ne fut jamais tourné, Ravel en tira, en 1932, ces mélodies. Ce fut sa dernière œuvre.



ORCHESTRE DE CHAMBRE DE ZURICH

Mardi

2

Août

2^{me} SOIRÉE

ORCHESTRE DE CHAMBRE
DE ZURICH

DIRECTION :

EDMOND DE STOUTZ

Concerto pour cordes en ré majeur

A. VIVALDI (1680-1743)

Allegro

Adagio

Allegro

Contrapunctus V. de l'Art de la Fugue

J. S. BACH (1685-1750)

Divertimento pour cordes en fa majeur K. V. 138

W. A. MOZART (1756-1791)

Allegro

Adante

Rondo (Presto)

entr'

acte

Symphonie en ut majeur N° 3

W. BOYCE (1710-1779)

Allegro

Vivace

Menuetto (Allegretto)

Concertino en fa mineur

J. B. PERGOLESE (1710-1736)

Adagio - A capella (Presto)

A tempo comodo

A tempo giusto



GÉRARD SOUZAY

Jeudi

4

Août

GÉRARD SOUZAY

AU PIANO :

DALTON BALDWIN

3^{me} SOIRÉE

In questa tomba oscura
Ich liebe dich
Mailied
Die Ehre Gottes in der Natur

BEETHOVEN (1770-1827)

Auf der Brück
Die Sterne
Nacht und träume
Der Atlas
Der Doppelgänger

SCHUBERT (1797-1828)

Sonntag
Liebestreu
Die Mainacht
O liebliche Wangen

BRAHMS (1833-1897)

entr'

acte

Quatres mélodies sur des poèmes de Paul Verlaine
En sourdine
Green
Colloque sentimental
Mandoline

DEBUSSY (1862-1918)

« Tel Jour telle Nuit »
(cycle de 9 mélodies sur des poèmes de Paul Eluard)

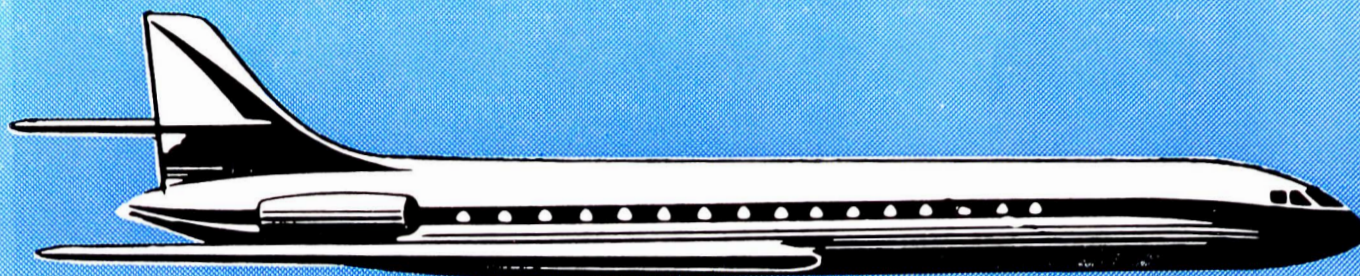
POULENC né en 1899

Bonne journée
Une ruine coquille vide
Le front comme un drapeau perdu
Une roulotte couverte en tuiles
A toutes brides
Une herbe pauvre
Je n'ai envie que de t'aimer
Figure de force brûlante et farouche
Nous avons fait la nuit

« Don Quichotte à Dulcinée »
(Cycle de 3 mélodies sur des poèmes de Paul Morand)

RAVEL (1875-1937)

Chanson romanesque
Chanson épique
Chanson à boire



AIR FRANCE

LE PLUS GRAND RÉSEAU DU MONDE

présente

Concorde

LE PLUS BEL AVION DU MONDE

l'Europe à 800 km-heure

CHOPIN - ALBENIZ

La musique de Chopin est avant tout « physique ». Nullement embarrassée de desseins intellectuels, sans volonté de construire arbitrairement les sons, elle subit les effets d'une sensualité aiguë, toujours en éveil, tantôt inclinée vers d'extrêmes douceurs, tantôt éveillée à des délires surprenants.

Il n'y a, entre l'auditeur et la musique de Chopin aucune « distance » de pensée technique.

Cette musique « touche » réellement l'auditeur soit en effleurant sa sensibilité par des nuances caressantes, soit en l'attaquant de chromatismes hardis et souvent dissonants.

La sensualité qui imprègne les œuvres de Chopin est d'une espèce telle qu'on a pu se méprendre sur son importance et sur sa qualité. Il s'agit d'une sensualité « élémentaire » seule justiciable du génie, où les fureurs de la chair sont remplacées par des agencements hautement voluptueux des sons, d'une « espèce » particulière.

Cette volupté a pu être traduite par Chopin lui-même grâce à son piano et à ce que nous savons de son prodigieux jeu de virtuose.

Cette musique, chargée des fièvres et des frissons les plus chauds est loin d'être innocente. Elle tient en réserve de terribles malaises physiques pour les auditeurs trop sensibles.

Car il se mêle à cette volupté, faite des sons, une odeur entêtante de parfums mortels.

Chopin, les traces et les témoignages en abondent, avait une peur panique de la mort physique.

Cette terreur imprègne toute son œuvre. Et si dans la Sonate en si bémol mineur elle paraît en clair, dans maintes autres œuvres de toutes sortes, elle pèse comme un pressentiment funèbre, comme une certitude de malheur. C'est pourquoi la musique de Chopin représente un phénomène unique dans la musique.

Appuyée sur les rythmes et les mélodies de la Pologne que Chopin « ressentait » comme la respiration même de son être, abandonnée à toutes les extases des plus extrêmes voluptés, affreusement meurtrie de pressentiments de mort, elle sonne « à part » dans la longue cohorte des musiques géniales.

Albeniz, c'est l'Espagne en fête. Et l'on sait qu'en Espagne les fêtes sont de toutes sortes, tristes ou gaies, religieuses ou profanes, mais toujours fêtes. Il y a les fêtes pour la naissance, la vie et la passion du Christ, les fêtes pour l'exaltation de Marie, Mère de Dieu, les fêtes pour les Saints, les fêtes pour les anniversaires de l'Eglise. Il y a les fêtes profanes avec grand concours de peuple, au premier rang desquelles figurent les courses de taureaux.

Dans ces fêtes l'on chante et l'on danse, si l'occasion se trouve. L'Espagne est inépuisable en mélodies populaires et en danses caractéristiques de chaque province.

Le génie d'Albeniz a été de sentir vivement les fêtes d'Espagne en langage musical et de les traduire avec un prodigieux « allant » et une audace harmonique et rythmique sans précédent.

La musique d'Albeniz a cette « frappe » étonnante qui la fait reconnaître entre toutes.

C'est un novateur absolu. La musique d'Espagne moderne commence à lui.

Pianiste extraordinaire, il a confié au piano quelques-unes de ses inspirations les plus magnifiques. Il sait tirer de cet instrument, dont les charmes paraissaient épuisés, des sonorités nouvelles et bouleversantes.

C'est à « Iturbi » que revient la responsabilité des œuvres de Chopin et d'Albeniz.

« Iturbi ». Ces trois syllabes frémissent comme une incantation. Et c'est bien d'un magicien qu'il s'agit.

Iturbi, et c'est ce qu'il faut, est « habité » par Chopin. De ses doigts s'envolent les sons à jamais bouleversants du poète des Polonaises sans, qu'en passant par lui, la musique semble se transposer hors du créateur.

Avec Albeniz, Iturbi est chez lui. Il connaît, de race et de sang, les prestiges du soleil, les caresses de l'ombre, les furies des rythmes, les langueurs des chants. C'est une musique qu'il n'a qu'à « vivre ».

Daniel LAZARUS



JOSÉ ITURBI

Vendredi

5

Août

JOSÉ ITURBI

RÉCITAL DE PIANO

4^{m^e} SOIRÉE

sous le patronage du Comité National Frédéric Chopin

FRÉDÉRIC CHOPIN (1810-1849)

1^{re} et 3^{me} Ballades

Fantaisie Impromptu

2 Mazurkas

Valse en la bémol

Scherzo en si bémol mineur

entr'acte

ISAAC ALBENIZ (1860-1909)

Evocacion

El Albaicín

El Puerto

Triana

Navarra

Fête Dieu à Séville



ARPAD GERECZ

Dimanche

7

Août

5^{me} SOIRÉE

ORCHESTRE DE CHAMBRE
DE LAUSANNE

DIRECTION :

ARPAD GERECZ

SOLISTE :

ELISE CSERFALVI

Troisième Symphonie en ré majeur

SCHUBERT (1797-1828)

Adagio maestoso

Allegretto

Menuetto Vivace

Presto Vivace

Concerto pour violon en mi mineur

MENDELSSOHN (1809-1847)

Allegro molto appassionato

Andante

Allegretto non troppo

Allegro molto vivace

entr'

acte

Divertimento pour cordes

BARTOK (1881-1945)

Allegro non troppo

Molto adagio

Allegro assai

Les petits riens

MOZART (1756-1791)

Galerie La Licorne

LURÇAT

PICART LE DOUX

SAINT-SAENS

COUTAUD

BLEYNYE · MARC PETIT

LOCRET · CHAYE

TAPISSERIES D'AUBUSSON

Sculptures - Gouaches - Estampes

Céramiques - Livres d'Art

RÉSIDENCE MAJESTIC

12, AVENUE BOYER

M E N T O N

Lundi
8
Août

QUATUOR VEGH

S. VEGH, premier violon
P. ZOLDI, deuxième violon
G. JANZER, alto
P. SZABO, violoncelle

6^{me} SOIRÉE

Quatuor en fa majeur op. 22 n° 2

HAYDN (1732-1809)

Allegro moderato
Menueto - Presto ma non troppo
Andante
Finale - Vivace assai

Quatuor n° 10 en mi bémol majeur op. 74 (La Harpe)

BEETHOVEN (1770-1827)

Poco adagio - Allegro
Adagio ma non troppo
Presto
Allegretto con variazioni

entr'

acte

Quatuor en sol mineur — op. 10

DEBUSSY (1862-1918)

Animé et très décidé
Assez vif et bien rythmé
Andantino doucement expressif
Très modéré - Très mouvementé avec passion



ROBERT CASADESUS

BEETHOVEN

Concertos n° 1 et 4

Concertgebouw d'Amsterdam, dir. Eduard van Beinum
"Trésors Classiques" mono : 209.423 L - stéréo : 835.526 AY

Concerto n° 5 "L'Empereur"

Orchestre Philharmonique de New York, dir. Dimitri Mitropoulos
"Trésors Classiques" L 01.215 L

Sonates n° 14 "Clair de Lune" et n° 26 "Les Adieux"
Sonates n° 23 "Appassionata" et n° 24 "A Thérèse"
"Trésors Classiques" L 01.308 L

4 sonates pour violon et piano, avec Zino Francescatti :

Sonates n° 9 "A Kreutzer" et n° 1

Sonates n° 2 et n° 10

"Trésors Classiques" L 01.446/447 L

CHOPIN

Ballades n° 1 - n° 2 - n° 3 - n° 4 - Sonate n° 2 en si bémol mineur

"Trésors Classique 1" L 01.272 L

DEBUSSY

Musique intégrale pour piano

(3 disques vendus séparément)

A 01.225/262/274 L

DEBUSSY - RAVEL

Les plus belles pages pour piano

"Philips-Réalités" C 18

FALLA

Nuits dans les jardins d'Espagne

Orchestre Philharmonique de New York, dir. Dimitri Mitropoulos

(Au verso : Symphonie Espagnole, de Lalo, avec Zino Francescatti)

"Trésors Classiques" L 01.361 L

MOZART

Concertos n° 18 et 20 - n° 21 et 27 - n° 24 et 26

Columbia Symphony Orchestra et Orchestre Philharmonique de New York

Directions : George Szell, sir John Barbirolli et Charles Munch

"Trésors Classiques" L 01.142/291/401 L

RAVEL

Intégrale de la musique pour piano

(3 disques vendus séparément)

"Trésors Classiques" L 01.112/113/114 L

EXCLUSIVITÉ

MICROSILLONS

PHILIPS

HAUTE FIDÉLITÉ

collection "TRESORS FONTANA" 33 t. 30 cm.

isaac stern

collection "GRANDS CLASSIQUES FONTANA" 33 t. 30 cm.

EXCLUSIVITÉ DISQUES



collection "CLASSIQUES 25 FONTANA" 33 t. 25 cm.

collection "CLASSIQUES DE POCHE FONTANA" Sup. 45 t.

BARTOK Concerto pour violon

Orchestre Phil. de New-York

dir. Léonard BERNSTEIN

RAVEL Tzigane

Orchestre de Philadelphie

dir. Eugène ORMANDY 699 020 FL Artistique

MENDELSSOHN Concerto pour violon et orch.
en mi mineur, op. 64

TCHAIKOVSKY Concerto pour violon et orch.
en ré majeur, op. 35

Orchestre de Philadelphie

dir. Eugène ORMANDY 699 017 FL Artistique

MOZART Concerto pour violon et orchestre n° 3
Columbia Chamber Orchestra

dir. Isaac Stern

HAYDN Concerto pour violon et orch. à cordes n° 1
Columbia String Orchestra 699 025 CL Deluxe

BRAHMS Concerto pour violon et orchestre

The Royal Philharmonic Orchestra

dir. Sir Thomas BEECHAM

BRUCH Concerto pour violon et orchestre

Orchestre de Philadelphie

dir. Eugène ORMANDY 699 027 CL Deluxe

MAULO Symphonie Espagnole

WIENIAWSKY Concerto n° 2

SAINT-SAENS Introduction et Rondo Capriccioso
Orchestre de Philadelphie

dir. Eugène ORMANDY 699 028 CL Deluxe

BRAHMS

Sonates pour violon et piano n° 1 en sol majeur op. 78
n° 3 en ré mineur op. 108

piano : Alexander ZAKIN 699 047 CL Deluxe

BRAHMS Sonate pour violon et piano n° 2
en la majeur, op. 100

DIETRICH - SCHUMANN - BRAHMS

Sonate F.A.E. pour violon et piano

piano : Alexander ZAKIN 699 048 CL Deluxe

SIBELIUS Concerto pour violon et orchestre

La Tempête, (musique de scène)

Marche de Karelia

The Royal Philharmonic Orchestra

dir. Sir Thomas BEECHAM 644 017 ER. Deluxe

MENDELSSOHN Concerto pour violon et orch.
en mi mineur, op. 64

Orchestre de Philadelphie

dir. Eugène ORMANDY 664 021 ER Deluxe

TCHAIKOVSKY Concerto pour violon et orch.
en ré majeur, op. 35

Orchestre de Philadelphie

dir. Eugène ORMANDY 664 022 ER Deluxe

RECITAL ISAAC STERN 496 030 FE Médium

SAINT-SAENS Introduction et Rondo Capriccioso

RAVEL Tzigane

Orchestre de Philadelphie

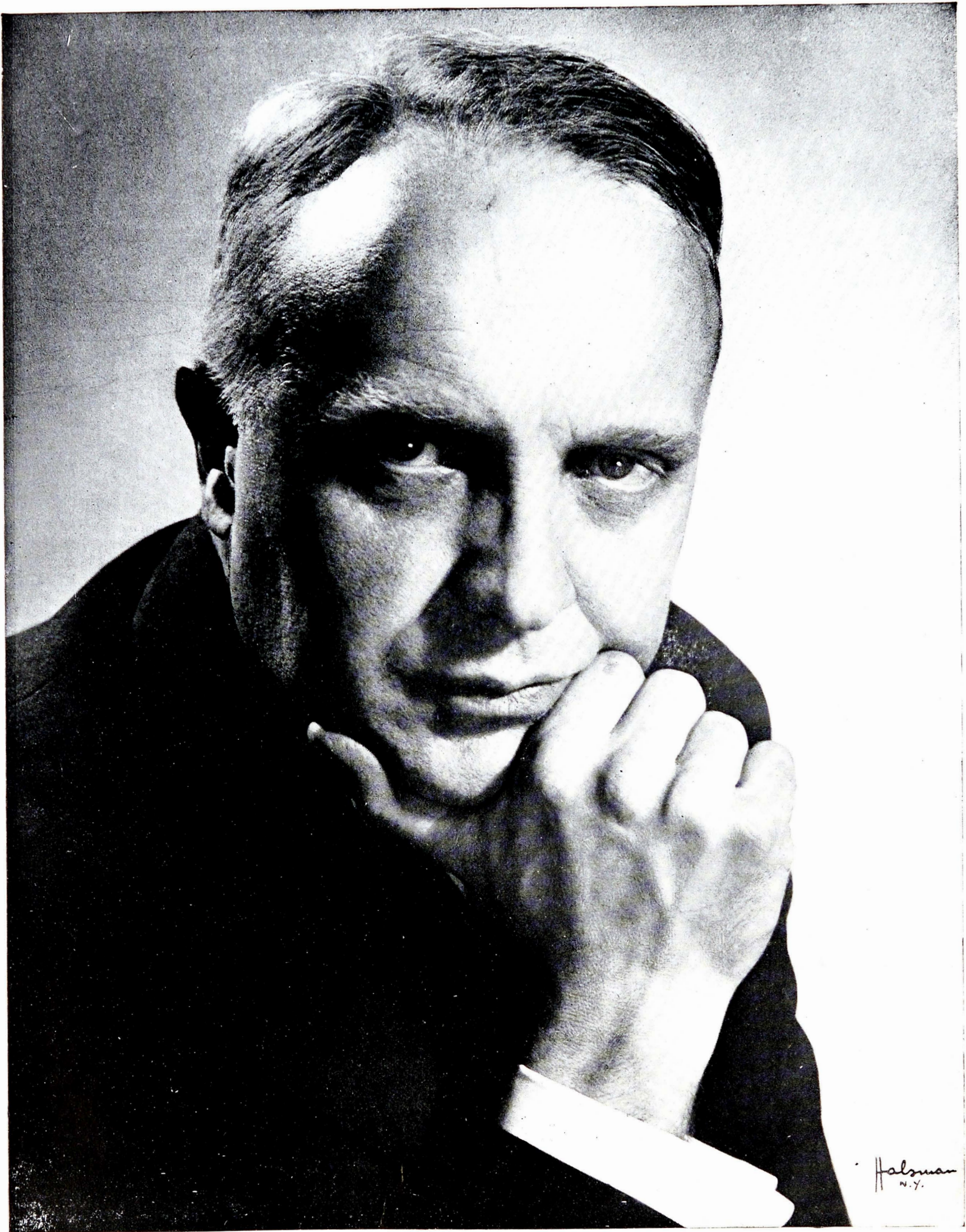
dir. Eugène ORMANDY 469 013 FE Médium

SARASATE Fantaisie sur des airs de Carmen

Airs bohémiens

Orchestre Symphonique

dir. Franz WAXMAN 496 044 FE Médium



ROBERT CASADESUS

Mardi

9

Août

7^{me} SOIRÉE

ROBERT CASADESUS
ORCHESTRE DE CHAMBRE
DE L'ORCHESTRE NATIONAL
DE L'OPÉRA DE MONTE-CARLO

DIRECTION :

LOUIS FRÉMAUX

**Concerto en ré majeur pour piano Kv. 537
(Couronnement)**

W. A. MOZART (1756-1791)

Allegro

Larghetto (en la)

Allegretto

Symphonie n° 102 en si bémol majeur

J. HAYDN (1732-1809)

Allegro vivace

Adagio

Minuetto

Finale

entr'acte

Concerto pour piano en ut majeur Kv. 467

W. A. MOZART (1756-1791)

Allegro Maestoso

Andante

Allegro vivace assai

Jeudi
11
Août

QUATUOR VEGH

S. VEGH, premier violon
P. ZOLDI, deuxième violon
G. JANZER, alto
P. SZABO, violoncelle

8^{me} SOIRÉE

GEORGE SOLCHANY, piano

FRANZ SCHUBERT (1797-1828)

Quatuor en la mineur op. 29

Allegro ma non troppo

Andante

Menuetto

Allegro moderato

entr'

acte

Quintette en la majeur "La Truite"

Allegro vivace

Andante

Scherzo presto

Thème andantino

Variations 1

Variations 5

Allegretto

Final allegro giusto



*“ Evocation méditerranéenne où
l'artiste a exprimé son romantisme
et sa culture latine ”* (Bac)

V I S I T E Z . . .

L'œuvre de FERDINAND BAC

LES COLOMBIÈRES

SES CÉLÈBRES JARDINS (SITE CLASSÉ)

SA RESIDENCE DE HAUTE VALEUR ARTISTIQUE

HOTEL

RESTAURANT

THÉ

TÉLÉPHONE: 35-71-90

Repas servi dans l'Atrium

“ Au Jardin d'Homère ”

Boulevard de Garavan à MENTON



ISAAC STERN

Vendredi

12

Août

9^{me} SOIRÉE

RÉCITAL DE VIOLON

par

ISAAC STERN

PIANO :

ALEXANDER ZAKIN

Sonate en mi majeur

HÄNDEL (1685-1759)

Adagio cantabile

All-gro

Largo

Allegro non troppo

Sonate en la majeur, op. 47 (Kreutzer)

BEETHOVEN (1770-1827)

Presto

Andante con variazone

Presto

entr'

acte

Rondo

W. A. MOZART (1756-1791)

Intermezzo

R. SCHUMANN (1810-1856)

Sonate en ré mineur op. 108

J. BRAHMS (1833-1897)

Allegro

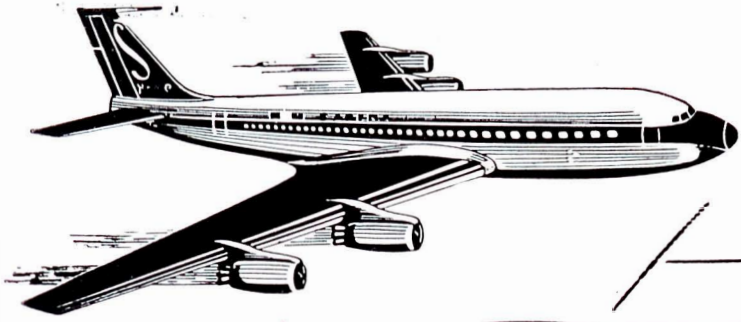
Adagio

Un poco presto e con sentimento

Presto

Agitato

vers les sommets de l'art...

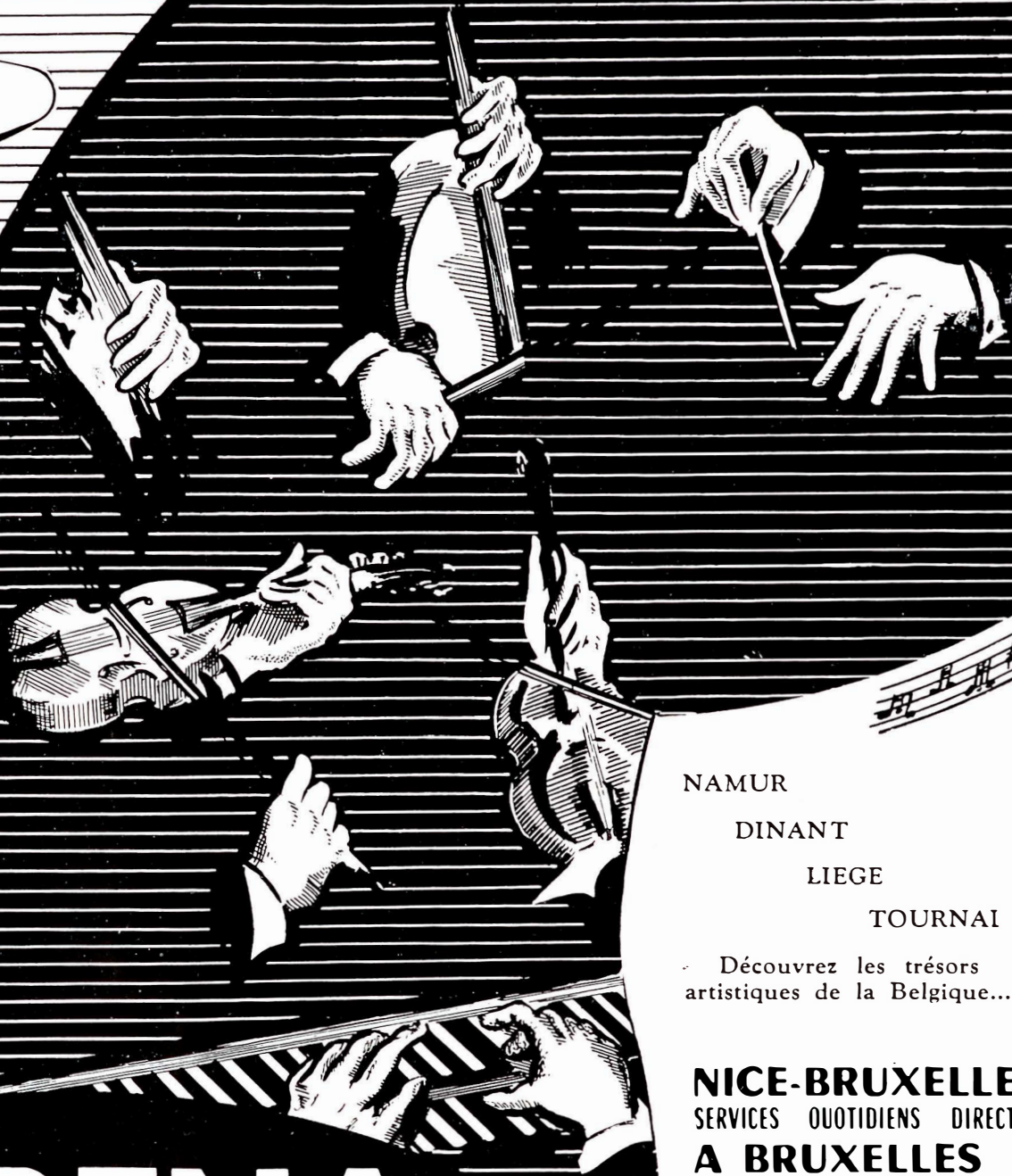


BRUXELLES
Les trésors
de la Grand-Place

ANVERS
La Maison de Rubens

GAND
Son et Lumière

BRUGES
Le Carillonneur



NAMUR

DINANT

LIEGE

TOURNAI

Découvrez les trésors
artistiques de la Belgique...

NICE-BRUXELLES
SERVICES QUOTIDIENS DIRECTS
A BRUXELLES
Correspondances
Toutes Destinations

avec

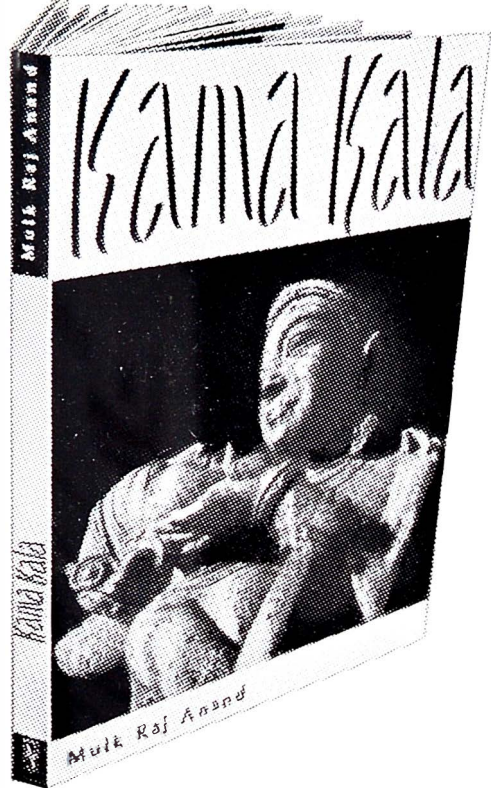
SABENA

Renseignements :

NICE - 20, rue de France - Tél. : 730-80

PARIS - 19, rue de la Paix - Tél. : Ric. 76-00

ou votre Agence



Kama Kala

INTERPRÉTATION PHILOSOPHIQUE
DES SCULPTURES ÉROTIQUES HINDOUES

PAR MULK RAJ ANAND



Revue de Presse

«... remarquable ouvrage... Ce beau volume... intéressante étude philosophico-religieuse.»

Tribune de Genève, Genève

«Admirables photos.»

Les Lettres Françaises, Paris

«De magnifiques photos... accompagnent l'ouvrage.»

L'Express, Paris

«C'est un des plus hauts messages de l'art des hommes.»

Le Peintre, Paris

«Les miniatures reproduites en couleurs au début de cet ouvrage soulignent tout ce qui sépare le génie d'un talent séduisant.»

Les Nouvelles Littéraires

Presse- Stimmen

«Die Aufnahmen von indischen Tempeln des Mittelalters stellen erotische Szenen mit solcher Freiheit dar, wie das in Europa selten, am ehesten vielleicht noch in der griechischen Antike oder auch in den Wandmalereien von Pompeji geschehen ist.»

Die Zeit, Hamburg

«... dank der Initiative von Mulk Raj Anand und dem Mut des Verlages Nagel...»

Die Weltwoche, Zürich

«... prächtige wissenschaftliche Veröffentlichung...»

Frankfurter Rundschau, Frankfurt

«... faszinierendes Bildbuch...»

Welt am Sonntag, Hamburg

«... hochinteressantes Bildwerk...»

Münchener Merkur, München

Press Review

“... presented with enthusiastic love and devotion”.

Times Literary Supplement, London

“... a brave and beautiful book...”

The Observer

“... some of the world's loveliest and most timeless representations of the human figure in stone”.

Glasgow Herald, Glasgow

“Only a man with a vast knowledge of that cultural background could be so convincing as Mulk Raj Anand is... Kama Kala... beautifully produced.”

Radio Rome

“... extraordinarily fine... irresistible”.

Spectator, London

Printed in Switzerland



LES ÉDITIONS NAGEL

PARIS

GENÈVE

LONDRES

NEW-YORK



LES GUIDES NAGEL

Grande Médaille d'Or de la Ville de Rome

annoncent

Côte d'Azur

et

Riviera Italienne

le guide le plus détaillé sur ces régions

666 pages, avec une liste très complète des hôtels et restaurants, 65 plans, villes et excursions, en noir et 15 en couleurs, deux grandes cartes «Côte d'Azur» et «Riviera Italienne», 55 × 24 en trois couleurs, relié en pleine toile rouge lavable, format 16 × 11,5.

PRIX: 19,50 NF

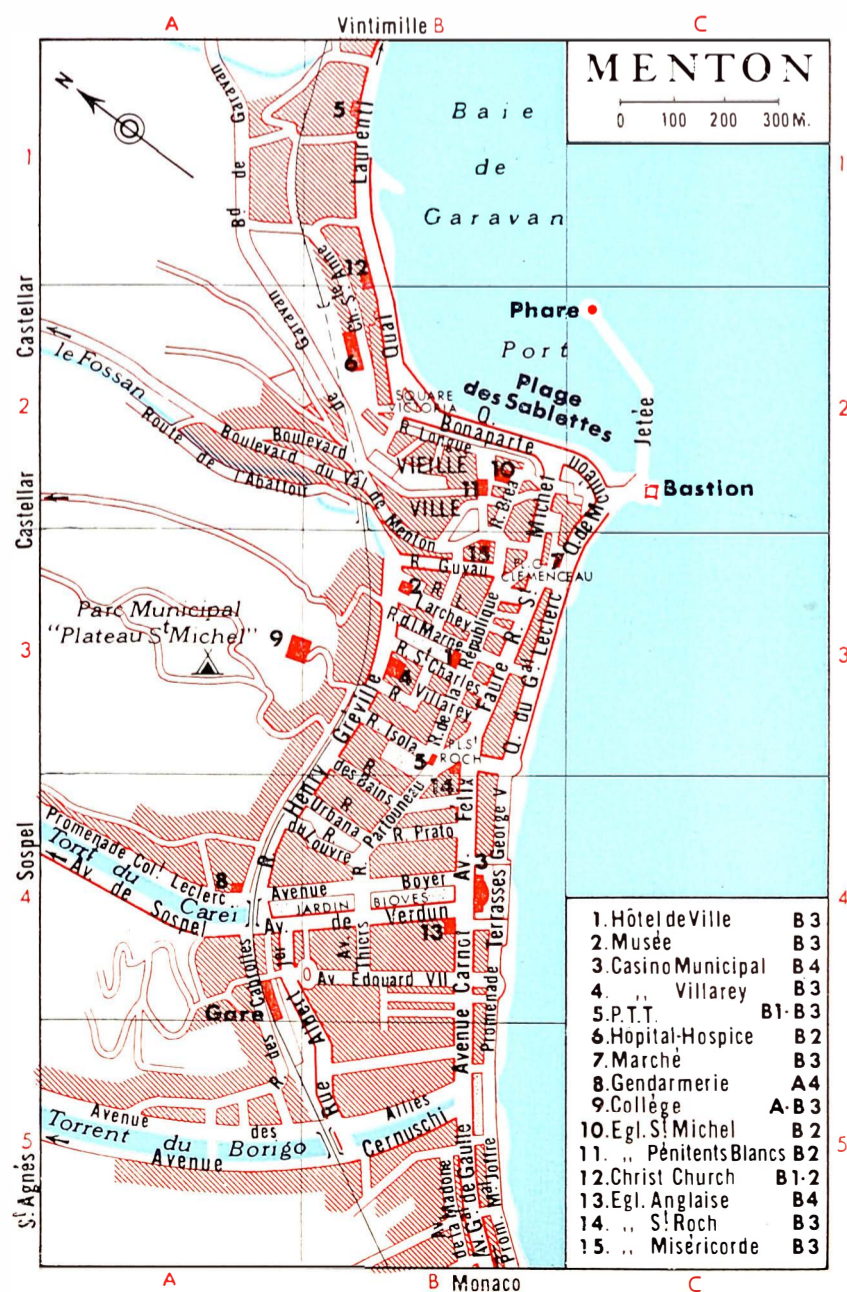
Dans la même série:

ALLEMAGNE	24,00 NF
AUTRICHE	15,00 NF
BELGIQUE ET LUXEMBOURG	18,50 NF
BRÉSIL	19,00 NF
CONGO BELGE.....	19,00 NF
DANEMARK	12,00 NF
ESPAGNE	16,50 NF
FINLANDE Broché	7,00 NF
Relié	13,00 NF
FLORENCE.....	6,80 NF
FRANCE	19,00 NF
GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE	22,00 NF
HOLLANDE	15,00 NF
HONGRIE	19,00 NF
ISLANDE	7,00 NF
ISRAËL	15,00 NF
ITALIE	19,00 NF
MAROC	12,00 NF
MOSCOU ET LÉNINGRAD.....	21,00 NF
NEW YORK	8,00 NF
NORVÈGE.....	13,00 NF
PARIS ET SES ENVIRONS.....	15,00 NF
PAYS NORDIQUES	18,00 NF
PORTUGAL	15,00 NF
ROME	6,80 NF
SUÈDE	12,00 NF
SUISSE	22,50 NF
TCHÉCOSLOVAQUIE	25,00 NF
VENISE	6,80 NF
YOUgoslavIE.....	18,00 NF

A ce jour: 110 titres parus en 7 langues

LES GUIDES NAGEL:

«LES GUIDES DE NOTRE GÉNÉRATION»
(J.-P.SARTRE)



NOTES II (SOIRÉES 5-10)

Symphonie N° 3, en ré maj.,

de **Franz SCHUBERT** (1797-1828)

Composée entre le 24 mai et le 9 juillet 1815, après la Symphonie en si b. maj., achevée la même année. Schubert avait 18 ans !

Concerto pour violon en mi mineur, op. 64,

de **Félix MENDELSSOHN-BARTHOLDY** (1809-1847)

Mendelssohn avait entrepris, très jeune, ce concerto, mais ne l'acheva qu'en 1844. La première audition en a été donnée à Leipzig en 1844, par le violoniste Ferdinand David qui avait été un précieux conseiller en ce qui concerne la virtuosité de la partie violon.

Divertimento,

de **Bela BARTOK** (1881-1945)

Composé en 15 jours, en 1939, ce divertimento est dédié au chef Paul Sacher. Celui-ci, à la veille de la guerre, avait mis à la disposition de Bartok et de sa femme, son chalet de Saanen, dans le Massif de la Gruyère, près de Fribourg, afin que Bartok, alors très déprimé, puisse se reposer et jouir de la nature.

Suite des Petits Riens,

de **Wolfgang-Amadeus MOZART** (1756-1791)

Manuscrit inconnu, les Petits Riens ont été composés à Paris avant juin 1778. Noverre les dansa à l'Opéra, sous son nom, comme s'il en avait écrit lui-même la musique.

Quatuor en fa maj., opus 22,

de **J. HAYDN** (1732-1809)

Un des 84 quatuors à cordes composés par Haydn.

Quatuor N° 10, op. 74,

de **Ludwig von BEETHOVEN** (1770-1827)

Composé en 1809, dédié au prince Lobkowitz ainsi que les six premiers quatuors.

Quatuor à cordes en sol,

de **Claude DEBUSSY** (1862-1918)

Composé en 1893, ce quatuor fut interprété pour la première fois par le Quatuor Ysaye, le 29 décembre de la même année. De très nombreuses réticences se manifestèrent après cette première audition. Cependant Paul Dukas rendit immédiatement justice à l'œuvre de Debussy, lui reconnaissant une « essence mélodique... concentrée, mais d'une riche saveur », un « tissu harmonique d'une poésie pénétrante et originale », une « harmonie jamais heurtée ni dure... malgré de grandes hardiesses » ; il ajoutait : « M. Debussy se complait particulièrement aux successions d'accords étoffés, aux dissonances sans crudité, plus harmonieuses en leur complication que les consonnances mêmes ».

Concerto pour piano en ré, K.V. 537,

dit « **Le Couronnement** », de **W.-A. MOZART**

On pense que ce Concerto aurait été exécuté en 1790 à Francfort, pour le couronnement de Léopold II.

Symphonie en si bémol majeur, N° 102,

de **Joseph HAYDN** (1732-1809)

L'une des trois dernières symphonies, écrites en 1793, lors du second séjour de Haydn à Londres. Quelques mois auparavant, Haydn avait accepté pour élève le jeune Beethoven, au sujet duquel il pensait — écrivit-il la même année — qu'il « serait un jour considéré comme l'un des plus grands compositeurs d'Europe et qu'il serait fier de pouvoir être appelé son maître ».

Concerto pour piano, en ut maj., K.V. 467,

de **W.-A. MOZART**

Composé à Vienne, en 1785 ; le manuscrit se trouve dans une collection particulière viennoise.

Quatuor en la mineur, op. 29,

de **Franz SCHUBERT**

Ce quatuor a été joué pour la première fois aux Concerts Schuppanzigh, le 14 mars 1824. On pense qu'il a été écrit durant le second séjour de Schubert en Hongrie ; le final ne rappelle-t-il pas l'ambiance tzigane de Zelesz ?

Quintette en la maj., op. 114, « La Truite »,

de **F. SCHUBERT**

Paumgartner, violoncelliste amateur, avait une prédilection pour le Lied « Die Forelle » (La Truite). Il pria Schubert d'utiliser le thème de cette mélodie dans un quintette dont il aurait lui-même fourni le plan. Schubert le commença en 1819. Le quintette a été édité en 1829 à Vienne, par Joseph Haydn.

Sonate en la maj., Op. 47 (Kreutzer),

de **Ludwig von BEETHOVEN**

Composée en 1802-3, peu après la sonate dite « Clair de Lune ».

Sonate en ré mineur, op. 108,

de **Johannes BRAHMS** (1833-1897)

Troisième sonate pour piano et violon, achevée en 1888, dédiée à « son cher ami Hans von Bülow ».

« Contrairement aux deux précédentes, et en général aux autres œuvres de musique de chambre, la sonate opus 108 se caractérise par une inspiration purement mélodique. A cet égard, le matériel thématique en est particulièrement riche, et c'est sans doute ce qui explique cette différence avec les autres œuvres : cette partition n'offre pas de développements contrapunctiques et symphoniques aussi rigoureux que d'ordinaire, et s'écoule en toute liberté. » (Cl. Rostand).

Concerto pour violon et orchestre, en sol maj., K.V. 216,

de **W.-A. MOZART**

Achévé le 12 septembre 1775. C'est le troisième concerto pour violon de Mozart, qui s'y exprime comme on ne l'avait encore jamais fait dans ce genre, caractérisé jusque là par une certaine galanterie personnelle. On a parlé de miracle. C'est plutôt la prodigieuse affirmation d'une conscience d'homme.

Sérénade en ré majeur, op. 11,

de **J. BRAHMS**

Composée en 1857-1858, publiée en 1860, cette sérénade marque un tournant dans la production de Brahms. C'est un essai de réalisation symphonique pure. La première audition, le 28 mars 1859, à Hambourg, fut un succès ; dès le lendemain, Brahms écrivit à Clara Schumann : « Je crois que cela a vraiment touché l'auditoire, hier. Les applaudissements n'ont pas cessé tant que je ne me fus pas montré sur l'estrade. Vous n'auriez pas reconnu les Hambourgeois ! ».

Concerto pour violon en ré maj. (Op. 61)

de **Ludwig von BEETHOVEN**

Composé en 1806, au cours d'une période d'une fécondité débordante. La première audition en fut donnée le 23 décembre de la même année, par le violoniste Franz Clément.

SAMEDI 6 AOUT à 22 heures

CHATEAU HISTORIQUE DE ROQUEBRUNE

N. YEPES et **J. CHARON**

Récital de Guitare

de la Comédie Française

Poèmes de Villon et Ronsard

MERCREDI 10 AOUT à 22 heures

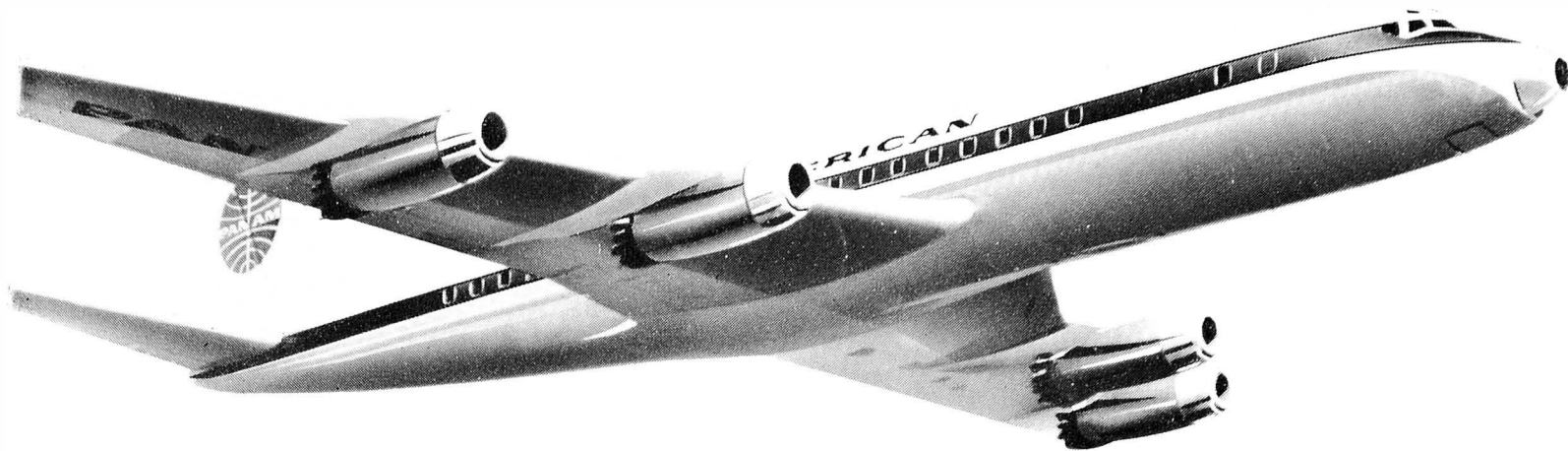
BEAULIEU (VILLA GREQUE)

Récital de Guitare

Narcisso YEPES

Bach, Sor, Albeniz, Granados

PREMIER SERVICE JET NICE - NEW YORK



sans changement d'avion

*3 services Jet hebdomadaires** par les
nouveaux Jet Clippers* DC-8C Pan American*

Seule Pan American offre un service Jet au départ de Nice vers Barcelone, Lisbonne et New York.

Sur tous les vols Jet Clippers Pan American Nice - New York, vous avez le choix entre le luxe incomparable du service Première Classe Président Spécial et les tarifs Rainbow, très intéressants. Départ de Nice : 10 h. 45 - Arrivée à New York : 18 h. 40 (heures locales). Pan American vous offre également ses vols quotidiens Paris - New York sans escale par Jet Clippers Intercontinentaux.

De Nice, Pan American assure les liaisons les plus rapides avec Rome, Barcelone et Lisbonne (Première Classe et Classe Touriste).

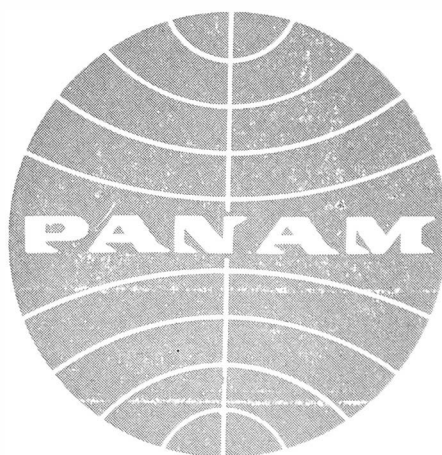
Pour tous renseignements et réservations, consultez votre Agent de Voyages ou Pan American — la compagnie aérienne qui offre le plus grand nombre de services "Jet" vers le plus grand nombre de destinations.

A NICE : Hôtel Négresco - Tél. 88-42-22.

A PARIS : 138, Champs-Élysées et 1, rue Scribe. Réservations (ouvert Jour et Nuit) : **BAL. 92.00.**

* Marque déposée

** Dimanche, Mercredi
et Vendredi



LA COMPAGNIE
AÉRIENNE
LA PLUS
EXPÉRIMENTÉE
DU MONDE

Dimanche

14

Août

10^{me} SOIRÉE

ORCHESTRE DE CHAMBRE
DE L'ORCHESTRE NATIONAL
DE L'OPÉRA DE MONTE-CARLO

DIRECTION :

ARPAD GERECZ

SOLISTE :

ISAAC STERN

Concerto pour violon en sol majeur Kv. 216

MOZART (1756-1791)

Allegro

Adagio

Rondeau (allegro)

Sérénade en ré majeur op. 11

BRAHMS (1833-1897)

Allegro molto

Adagio non troppo

Scherzo allegro

Rondo allegro

entr'

acte

Concerto pour violon en ré majeur op. 61

BEETHOVEN (1770-1827)

Allegro ma non troppo

Larghetto

Rondo

PIANO GAVEAU

N° 156

AU

FESTIVAL

DE

MENTON

BUREAUX DU FESTIVAL :

PARIS: 45, Rue La Boétie (8^e) — Tél. BALzac 33-41

DIRECTION : **Th. ERDOS**

MENTON : Syndicat d'Initiative — Tél. 35-82-22

PHOTOS DU PROGRAMME :

Photos de Menton : CHÉNIER - MENTON

Mosaïque du Parvis : Christ. OLIVIER - NICE

Souzay : Claude POIRIER

Iturbi : X

Arpad Gerecz : James PHILIPPIN

Robert Casadesus : HALSMAN

COUVERTURE :

« JOUEUR DE FLUTE »

LITHOGRAPHIE

de

PICASSO

(Accord SPADEM Juillet 1960)

LES REPORTAGES PHOTOGRAPHIQUES DU FESTIVAL

sont en vente chez

CHÉNIER

11, QUAI GÉNÉRAL LECLERC A MENTON

La photo en couleurs de la deuxième page (Photo du Parvis St Michel le 3 Août 1959 pendant le Concert de l'Orchestre Chambre de Stuttgart dirigé par Karl Munchinger) est de A. Chénier. Nous avons utilisé cette photo également pour réaliser l'affichette programme du Festival 1960.

